

RFDW-71, RFDW-271

- EN Glass controller with dimmer
- RO Înterupător din sticlă cu dimmer



iNELS



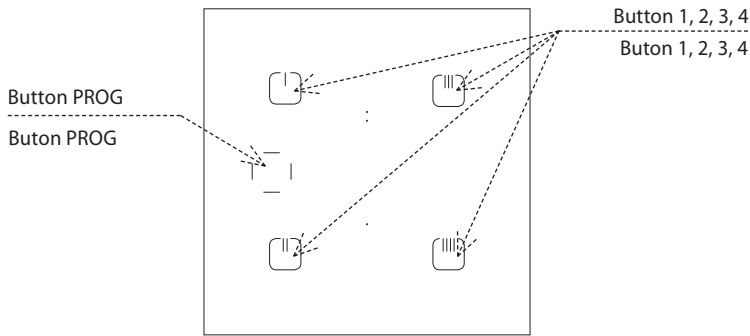
02-81/2023

Characteristics / Caracteristici

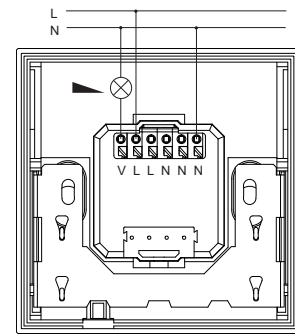
- The glass design controller with dimmer and touch buttons is used to control light sources:
 - R – classic lamps (resistive load)
 - L – halogen lamps with wound transformer (inductive load)
 - C – halogen lamps with electronic transformer (capacity load)
 - ESL – dimmable energy-efficient fluorescent lamps
 - LED – LED light sources (230 V) equipped with LED.
- The touch buttons on the circuit breaker allow you to directly control the integrated dimmer as well as other components of the installation.
- The backlight intensity (white LED) of the buttons is automatically adjusted depending on the ambient lighting.
- They can be combined with detectors, controllers, iNELS Wireless or system components for output control from other locations.
- 8 light functions – smooth increase or decrease with time setting 2 s – 30 min. Function description can be found on page 73.
- When switched off, the set level is stored in the memory, and when switched back on, it returns to the most recently set value.
- Thanks to setting the min. brightness you will eliminate the flashing of the LED and ESL light sources.
- The universal dimmer may be controlled by up to 25-channels.
- Possibility to set the memory status in case of power failure.
- Range up to 160 m (in open space), if the signal is insufficient between the controller and unit, use the signal repeater RFRP-20 or protocol component RFIO2 that support this feature.
- Assigning the controller to the elements of the iNELS Wireless system is done using the pairing button on the controller.

- Înterupătorul de design din sticlă cu dimmer și butoane tactile servește la controlul surselor de lumină:
 - R - becuri convenționale (sarcină rezistivă)
 - L - becuri cu halogen cu transformator cu bobinaj (sarcină inductivă)
 - C - becuri cu halogen cu transformator electronic (sarcină capacitivă)
 - ESL - tuburi fluorescente cu tensiune reglabilă și eficiență energetică
 - LED - surse de lumină echipate cu LED-uri
- Butoanele tactile ale înterupătorului permit controlul direct al dimmerului integrat sau al altor elemente din instalație.
- Intensitatea luminii de fundal (LED alb) a butoanelor este reglată automat în funcție de lumina ambientală.
- Pot fi combinate cu detectoare, controlere sau elemente de sistem iNELS wireless.
- 8 funcții de lumină - pornire sau stingere lină cu temporizare de 2 s - 30 min. Descrierea funcțiilor la pag. 82
- La oprire, nivelul setat este salvat în memorie și la pornire ulterioară revine la ultima valoare setată.
- Setarea luminozității minime elimină pâlpăirea surselor de lumină LED și ESL.
- Dimmerul universal poate fi controlat de până la 25 de canale.
- Possibilitate de setare a stării memoriei în cazul întreruperii alimentării.
- Raza de acțiune de până la 160 m (în aer liber), în cazul unui semnal insuficient între controler și unitate, utilizați repetitorul de semnal RFRP-20 sau componente cu protocol RFIO2 care suportă această funcție.
- Atribuirea controlerului la elementele sistemului iNELS Wireless se face cu ajutorul butonului de împerechere de pe controler.

Description / Descriere



Conection / Conexiune



Settings / Setare

RFDW-71 consists of two independent units:

- Glass control panel with 4 pushbuttons behaves as the RFWB-40 version RFIO² and may be used as the RFWB-40 pushbuttons to control other units or control of a RFDW-71 dimmer.
- The lower part in the BOX is an independent dimmer with the RFDL-71 functions; it can be controlled using system elements (ELAN, RF Touch) or RFWB, RFKEY controllers or using the glass control panel.

Pairing buttons with the built-in dimmer is done as described in section A

Pairing the controller buttons to other elements is done as described in section B

Setting the backlight, sound and light indication of the buttons, selection of the load type

Hold the PROG pushbutton pressed and in a quick sequence, press the pushbuttons . Then release the PROG pushbutton. Green LED lights up. Quick pressing of the PROG pushbutton opens the backlight setting mode and clicking of the pushbuttons. This mode is indicated by the red LED.

The pushbutton switches on/off the adaptive backlight illumination of the pushbuttons.

The pushbutton switches on/off complete backlight illumination of the pushbuttons.

The pushbutton switches on/off the acoustic indication of pressing of the pushbuttons.

Other pressing of the PROG pushbutton opens the mode for setting of the load type and min. of brightness. This mode is indicated by simultaneous lighting of the red and green LEDs.

Minimal brightness can be set using pushbuttons .

The pushbutton selects control type RC, the pushbutton selects control type L.

Other pressing of the PROG pushbutton closes the SETUP mode.

RFDW-71 este alcătuit din două unități independente:

- Panoul de control din sticlă cu 4 butoane se comportă ca RFWB-40 versiunea RFIO² și poate fi utilizat ca butoane RFWB-40 pentru a controla alte unități sau pentru a controla dimmerul RFDW-71
- Partea de jos din cutia BOX este dimmerul independent cu funcții RFDL-71, poate fi controlat de elemente de sistem (ELAN, RF Touch), de controlere RFWB, RFKEY sau de un panou din sticlă cu butoane

Împerecherea butoanelor cu dimmerul încorporat se face în modul descris în secțiunea A

Împerecherea butoanelor controlerului cu alte elemente se face în modul descris în secțiunea B

Setarea luminii de fundal, indicarea sonoră și luminoasă a butoanelor, selectarea tipului de sarcină

Țineți apăsat butonul PROG și apăsați butoanele în succesiune rapidă. Apoi eliberați butonul PROG.

Apăsați scurt butonul PROG pentru a intra în modul de setare a luminii de fundal și de apăsare a butoanelor. Acest mod este indicat de un LED roșu.

Apăsați butonul pentru a activa sau dezactiva iluminarea de fundal adaptivă a butoanelor.

Apăsați butonul pentru a activa sau dezactiva iluminarea de fundal deplină a butoanelor.

Apăsați butonul pentru a activa sau dezactiva indicarea sonoră a apăsării butoanelor.

Prin o altă apăsare a butonului PROG trecem în modul de setare a tipului de sarcină și a luminozității minime. Acest mod este indicat prin aprinderea simultană a LED-urilor roșu și verde

Cu ajutorul butoanelor se setează luminozitatea minimă.

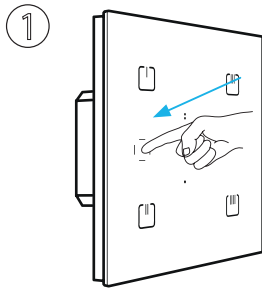
Cu ajutorul butonului se selectează controlul de tip RC, cu ajutorul butonului se selectează controlul de tip L.

Prin o altă apăsare a butonului PROG se iese din modul SETUP

A

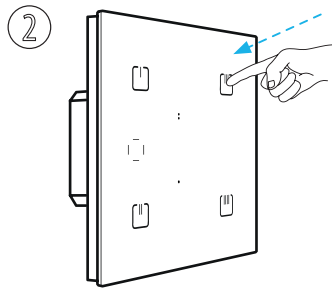
Pairing buttons with built-in dimmer

The PROG pushbutton is located on the left, between the pushbuttons (□) and (□). This pushbutton is connected to the RFDW-71 dimmer and using this pushbutton, you can activate the learning or deletion modes and switch over the memory mode. The learning modes are indicated by a red LED. In the learning mode, the RFWB, RFKEY controllers or pushbuttons on the glass panel can be learnt to the RFDW-71 dimmer. In case the RFDW-71 dimmer receives a command from the controller, it indicates this by a flash of the red LED.



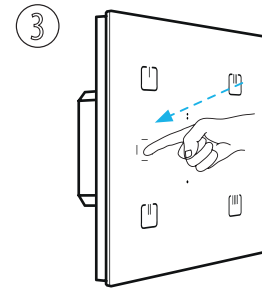
Long press (>1s) of the PROG button (see. Tab 1)

Apăsare lungă (>1s) a butonului PROG (a se vedea Tabelul 1)



Short press (<1s) of the selected button on the controller (number of presses = function)

Apăsare scurtă (<1s) a butonului selectat de pe controler (număr de apăsări = funcție)



Short press (<1s) of the PROG button to close

Apăsare scurtă (<1s) a butonului PROG pentru confirmarea terminării

Împerecherea butoanelor cu dimmer încorporat

Butonul PROG este situat în stânga, între butoanele (□) și (□). Acest buton aparține dimmerului RFDW-71 și poate fi utilizat pentru activarea modului de învățare sau de ștergere și pentru comutarea modului de memorie. Modulurile de învățare sunt indicate de LED-ul roșu. În modul de învățare, în memoria dimmerului RFDW-71 se pot învăța controlerile RFWB, RFKEY sau butoanele panoului din sticlă. Dacă dimmerul RFDW-71 primește o comandă de la controler, acesta indică primirea prin clipirea LED-ului roșu.

B

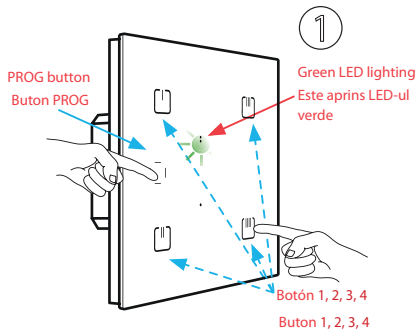
Pairing the buttons of the controller to other RF elements

Hold the PROG pushbutton pressed and in a quick sequence, press the pushbuttons (□) (□) (□) and (□). Then release the PROG pushbutton.

The green LED now indicates the mode for sending of learning codes of the pushbuttons (□) to (□). This enables use of these pushbuttons to control other RF elements instead of the RFDW-71 dimmer.

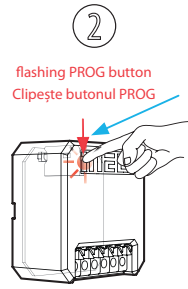
RF elements must support pairing without compatibility mode (RFIO2)

Press (1s), Short press (<1s), Long press (>1s)



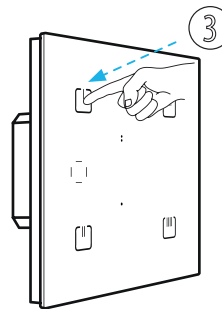
Hold down the PROG button and press buttons 1,2,3,4 in quick succession.

Țineți apăsat butonul PROG și apăsați butoanele 1,2,3,4 în succesiune rapidă.



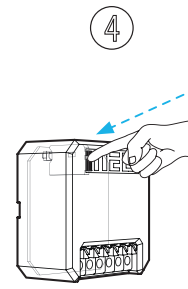
Long press (>1s) of the PROG button (see. Tab 1)

Apăsare lungă (>1s) a butonului PROG (a se vedea Tabelul 1)



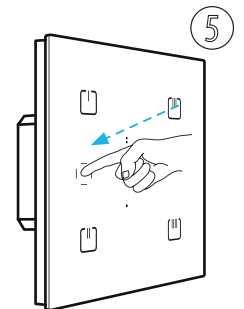
Short press (<1s) of the selected button on the controller (number of presses = function)

Apăsare scurtă (<1s) a butonului selectat de pe controler (număr de apăsări = funcție)



Short press (<1s) of the PROG button to close

Apăsare scurtă (<1s) a butonului PROG pentru confirmarea terminării



Short press (<1s) of the PROG button to close

Apăsare scurtă (<1s) a butonului PROG pentru confirmarea terminării

Împerecherea butoanelor controlerului cu alte elemente

Țineți apăsat butonul PROG și apăsați butoanele (□) (□) (□) a (□), în succesiune rapidă. Apoi eliberați butonul PROG.

LED-ul verde indică acum modul de transmitere a codurilor de învățare ale butoanelor (□) - (□). Acest lucru va permite ca aceste butoane să fie utilizate pentru a controla alte elemente RF în locul dimmerului RFDW-71.

RF prvky musí podporovat párování bez režimu kompatibility (RFIO2)

Stisk (1s), Krátký stisk (<1s), Dlouhý stisk (>1s)

C

Pairing without compatibility mode

First, insert the battery into the controller. If the battery has already been inserted into the controller, remove it and press some button to restore it to its default state. After inserting the battery, while the red LED is lit (3 s), press and hold 1 until the controller starts to indicate the driver mode by briefly flashing the LED. Then release the button to make the controller ready for pairing. Next, hold down the PROG button on the device you want to control for 1, 2 or 3 s (see. Tab 1) continue to set functions 1 to 6 by pressing the appropriate button on the controller with the appropriate number of presses (see Tab 2). Finish programming by briefly pressing the PROG button on the device and removing and reinserting the battery into the controller.

Pairing in compatibility mode cannot be used.

Împerechere fără mod de compatibilitate

Mai întâi, introduceți bateria în controler. Dacă bateria a fost deja introdusă în controler, scoateți-o și apăsați un buton, prin aceasta se va reseta la starea implicită. După introducerea bateriei, în timp ce LED-ul roșu este aprins (3 secunde), apăsați și mențineți apăsat butonul 1 până când controlerul indică modul de învățare prin clipirea scurtă a LED-ului. Apoi eliberați butonul, astfel controlerul este pregătit pentru împerechere. Apoi, țineți apăsat butonul PROG de pe elementul pe care doriți să îl controlați timp de 1, 2 sau 3 s (a se vedea Tab. 1), continuați cu setarea funcțiilor de la 1 la 6 prin apăsarea butonului corespunzător de pe controler cu numărul corespunzător de apăsări (a se vedea Tabelul 2). Programarea o finalizați prin apăsarea scurtă a butonului PROG de pe element și scoaterea și reintroducerea bateriei în controler.

Împerechere în mod de compatibilitate nu poate fi folosit.

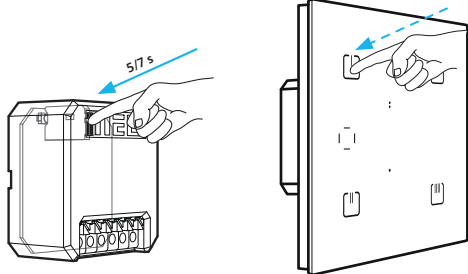
Table 1) Modes of the PROG button on the devices

| Applies to / Valabil pentru: | Applies to: Entering pairing mode (Step 2) Intrare în modul de împerechere (Pasul 2) | Clearing channel/button memory Ștergerea memoriei canalului/butonului | Clear the memory of an entire device Ștergerea memoriei întregului element |
|--|---|--|---|
| RFS-11B, RFS-11B-SL, RFS-61B, RFS-61B-SL, RFS-61M, RFS-61MI, RFS-66M, RFS-66MI, RFS-61, RFS-61, RFD-11B, RFD-71B, RFD-71M, RFD-76M, RFD-04B, RFD-32B, RFD-73M/RGB, RFD-71N | 1 s | 5 s | 8 s |
| RFS-62B-SL, RFS-62B, RFS-62BRFSW-62, RFSW-262, RFDW-71, RFDW-271 | 3 s | 7 s | 11 s |
| RFDAC-71B | 2 s | 5 s | 10 s |

Tabelul 1) Modurile butonului PROG de pe elemente

Clear one driver from memory

Ștergerea unui controler din memorie

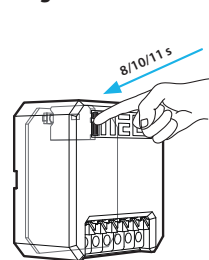


To clear an already paired channel to a button on the controller, press the PROG on the device for a period of time of 5 s or 7 s (see. Tab 1). Clear the memory of the button and press the appropriate button on the controller that you want to unpair. After this step, the item returns to its working state.

Dacă doriți să ștergeți un canal deja împerecheat cu un buton de pe controler, apăsați PROG de pe element timp de 5 s sau 7 s (a se vedea Tab. 1). Ștergeți memoria butonului și apăsați butonul corespunzător de pe controler pe care doriți să îl desperecheați. După acest pas, elementul revine la starea de funcționare.

Clear the memory of the whole device

Ștergerea memoriei întregului element

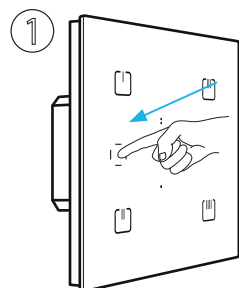


If you want to clear the memory of the whole device (unpair all buttons or delete all channels at once, press the PROG button on the device for 8/10/11 s according to the type of device (see. Tab 1). Clearing the memory of the entire device. The device remains in pairing mode.

Dacă doriți să ștergeți memoria întregului element (să desperecheați toate butoanele sau să ștergeți toate canalele deodată), apăsați butonul PROG de pe element timp de 8/10/11 s, în funcție de tipul elementului (a se vedea Tab. 1). Ștergerea memoriei întregului element. Elementul rămâne în modul de împerechere.

Memory function selection

Selectarea funcției de memorie

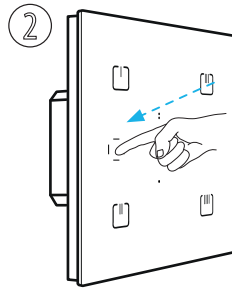


Press of programming button on receiver RFDW-71 for 1 second will activate receiver into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Prin apăsarea butonului de programare timp de 1 secundă pe unitatea RFDW-71, unitatea va trece în modul de programare. LED-ul clipește la intervale de o secundă.

Indication of the memory function:
On - LED 3x flashes
off - LED 1 x long flash

Indicarea funcției de memorie:
pornită - LED-ul clipește de 3x
oprită - LED-ul se aprinde lung 1x



Pressing the programming button on the receiver for less than 1 second will finish the programming mode, this will reverse the memory function. The LED lights up according to the current pre-set memory function. The set memory function is saved. Every other change is made in the same way.

Programarea se termină prin apăsarea butonului de programare de pe unitatea RFDW-71 pentru mai puțin de 1 secundă, astfel se ajunge la reversarea funcției de memorie. LED-ul se va aprinde în funcție de funcția de memorie actual setată. Funcția de memorie setată va fi salvată. Fiecare modificare ulterioară a setărilor se face în același mod.

• Memory function on:

- For functions 1-4, 7, 8 used to store the last state of the relay output before a power supply failure, changing the state of the output relay is written to the memory 15s after the change is made.
- For function 5-6, the target state of the output relay is instantly written to the memory after the timing of the delay had been entered, after the power supply is reconnected, the output relay is set to the target state.

• Memory function off:

- When the power supply is reconnected, the output remains off.

• Funcția de memorie activată:

- La funcțiile 1-4, 7, 8 servește la salvarea ultimei stări a ieșirii înainte de întreruperea tensiunii de alimentare, schimbarea stării ieșirii este salvată în memorie la 15 s de la schimbare.
- La funcțiile 5-6 starea țintă a ieșirii este salvată imediat în memorie după ce a fost activată funcția de întârziere, după reconectarea alimentării, ieșirea este setată în starea țintă.

• Funcția de memorie dezactivată:

- La reconectarea alimentării, ieșirea rămâne decuplată.

Technical parameters / Parametrii tehnici

| Power supply | | Alimentare | |
|-------------------------------------|--|--|--|
| Supply voltage: | Tensiune de alimentare: | 230 V AC / 50-60 Hz | |
| Apparent power: | Putere consumată aparentă: | 1.1 VA | |
| Dissipated power: | Putere consumată de pierdere: | 0.8 W | |
| Supply voltage tolerance: | Toleranța tensiunii de alimentare: | ±10 % | |
| Dimmed load: | Sarcină cu variere: | R,L,C, LED, ESL | |
| Output | | Ieșire | |
| Contactless: | Fără contact: | 2 x MOSFET | |
| Load capacity: | Solicitare: | max. 160 W | |
| Control | | Control | |
| Wireless: | Fără fir: | up to 25-channels (buttons) / până la 25 de canale (butoane) | |
| Communication protocol: | Protocol de comunicare: | RFIO2 | |
| Frequency: | Frecvența: | 866-922 MHz | |
| Repeater function: | Funcția repeater: | yes / da | |
| Manual control: | Control manual: | 4 touch keys, button PROG / 4x butoane tactile, buton PROG | |
| Button backlight: | Iluminarea de fundal a butoanelor: | white LED with intensity change / LED alb cu schimbare de intensitate | |
| Indications PROG: | Indicarea butonului PROG: | red/green LED / LED roșu/verde | |
| Range: | Raza de acțiune: | in open space up to 160 m / în spațiu liber până la 160 m | |
| Connection | | Conectare | |
| Max. cable size (mm ²): | Secțiunea conductorilor de conectare (mm ²): | screwless clamps 0.2 - 1.5 mm ² / Cleme fără șuruburi 0.2 - 1.5 mm ² | |
| Other data | | Alte date | |
| Operating temperature: | Temperatura de lucru: | (14 °F .. 104 °F) / -10 .. +40 °C | |
| Storing temperature: | Temperatura de depozitare: | (-22 °F .. 158 °F) / -30 .. +70 °C | |
| Protection degree: | Protecție: | IP20 | |
| Overvoltage category: | Categoria de supratensiune: | II. | |
| Pollution degree: | Grad de poluare: | 2 | |
| Operation position: | Poziția de lucru: | any / arbitrară | |
| Installation: | Instalare: | into installation box / în cutia de instalare | |
| Dimensions: | Dimensiuni: | 94 x 94 x 41 mm | |
| Weight: | Greutate: | 129 g | |

ELKO EP, sro hereby declares that the type equipment RFDW-71, RFDW-271 is in accordance with Directives 2014/53 / EU, 2011/65 / EU, 2015/863 / EU and 2014 / 35 / EU.
The full text of the EU Declaration of Conformity is available on the following websites:

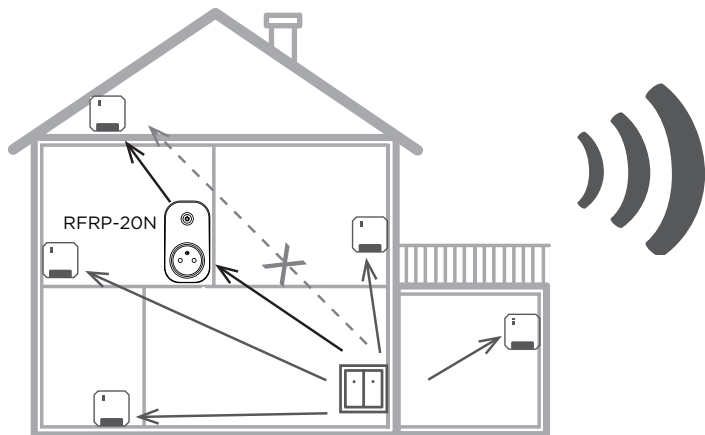
TELKO EP deklará, že echipamentul de tip RFDW-71, RFDW-271 este conform cu Directivele 2014/53/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE și 2014/35/UE.

Declarăția de conformitate UE completă este disponibilă la adresa:

<https://www.elkoep.com/wireless-dimmer-switch-rfdw-71>
<https://www.elkoep.com/glass-touch-controller-brfrdw-271>

<https://www.elkoep.cz/skleneny-ovladac-se-stmivacem-rfdw-71>
<https://www.elkoep.cz/skleneny-ovladac-se-stmivacem-rfdw-271>

Radio frequency signal penetration through various construction materials / Trecerea semnalului de radiofrecvență prin diferite materiale de construcție



| | | | | |
|---------------------|---------------------------------------|---------------------|------------------------------|------------------|
| | | | | |
| 60 - 90 % | 80 - 95 % | 20 - 60 % | 0 - 10 % | 80 - 90 % |
| brick walls | wooden structures with plaster boards | reinforced concrete | metal partitions | common glass |
| Pereți din cărămidă | structuri din lemn cu plăci de gips | beton armat | pereți despărțitori metalici | sticlă obișnuită |

Control options / Opțiuni de control

RF controlers can control:

- switches
RFS-11B, RFS-61B, RFS-62B, RFS-61M, RFS-66M, RFS-61B, RFS-11, RFS-61, RFS-11, RFS-61, RFJA-12B
- dimmers
RFD-73/RGB, RFD-11B, RFD-71B, RFD-71B, RFD-71M, RFD-11, RFD-71, RFD-71B
- lighting
RF-LED-550, RF-White-LED-675

Controlerele RF pot fi utilizate pentru a controla

- comutatoare
RFS-11B, RFS-61B, RFS-62B, RFS-61M, RFS-66M, RFS-61B, RFS-11, RFS-61, RFS-11, RFS-61, RFJA-12B
- variatoare
RFD-73/RGB, RFD-11B, RFD-71B, RFD-71B, RFD-71M, RFD-11, RFD-71, RFD-71B
- iluminat
RF-LED-550, RF-White-LED-675

Safe handling / Manipulare în siguranță cu dispozitiv



When handling a device unboxed it is important to avoid contact with liquids. Never place the device on the conductive pads or objects, avoid unnecessary contact with the components of the device.

Atunci când manipulați cu dispozitivul fără cutie, este important să evitați contactul cu lichidele. Nu așezați niciodată dispozitivul pe suporturi sau obiecte conductoare și nu atingeți în mod inutil componentele de pe dispozitiv.

Warning / Avertizare

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation in a building where the installation is taking place. RF Control is de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized - life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door - transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. - radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Instrucțiunile de utilizare sunt destinate montatorului și utilizatorului dispozitivului. Instrucțiunile sunt întotdeauna incluse. Instalarea și conectarea pot fi efectuate numai de către un personal cu calificare corespunzătoare, cu respectarea tuturor reglementărilor în vigoare, care este familiarizat cu aceste instrucțiuni și cu funcționarea elementului. Funcționarea fără probleme a elementului depinde, de asemenea, de modul de transport, depozitare și manipulare anterior. Dacă găsiți orice semne de deteriorare, deformare, funcționare defectuoasă sau lipsă a vreunei piese, nu instalați elementul și reclamați-l la vânzător. La sfârșitul duratei sale de viață utilă, elementul sau părțile sale trebuie tratate ca deșeuri electronice. Înainte de a începe instalarea, asigurați-vă că toate firele, piesele conectate sau conectoarele sunt scoase de sub tensiune. În timpul instalării și întreținerii trebuie respectate reglementările de siguranță, standardele, directivele și dispozițiile profesionale pentru lucrul cu echipamente electrice. Nu atingeți părțile sub tensiune ale elementului - pericol de moarte. Din cauza permeabilității semnalului RF, aveți grijă ca elementele RF să fie amplasate corect în clădirea în care urmează să fie efectuată instalarea. RF Control este proiectat numai pentru instalare în interior. Elementele nu sunt destinate instalării în zone exterioare și umede, nu trebuie instalate în dulapuri metalice și dulapuri din plastic cu uși metalice - acest lucru va împiedica trecerea semnalului de radiofrecvență. RF Control nu este recomandat pentru controlul dispozitivelor de menținere a vieții sau pentru controlul echipamentelor periculoase, cum ar fi pompele, încălzitoarele electrice fără termostate, ascensoarele, palanele etc. - transmisia de radiofrecvență poate fi obstrucționată, interferată, bateria emițătorului poate fi descărcată etc., ceea ce face imposibilă comanda de la distanță.